

汉译世界学术名著丛书

分科本◎历史

纪念版

# 论一元论历史观的 发展问题

〔俄〕普列汉诺夫 著



SINCE 1897

商务印书馆  
The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书



纪念版

# 论一元论历史观的 发展问题

[俄] 普列汉诺夫 著

王荫庭 译



商务印书馆

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

论一元论历史观的发展问题/(俄罗斯)普列汉诺夫著;王荫庭译. —北京:商务印书馆,2017

(汉译世界学术名著丛书;120周年纪念版.分科本.历史、地理)

ISBN 978-7-100-13221-3

I. ①论… II. ①普… ②王… III. ①一元论—历史观—研究 IV. ①B089

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 063524 号

权利保留,侵权必究。

汉译世界学术名著丛书

(120周年纪念版·分科本)

论一元论历史观的发展问题

〔俄〕普列汉诺夫 著

王荫庭 译

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-13221-3

---

2017年8月第1版

开本 880×1240 1/32

2017年8月北京第1次印刷

印张 13 1/4

定价:56.00元

Г. В. Плеханов

**К ВОПРОСУ О РАЗВИТИИ**

**МОНИСТИЧЕСКАГО ВЗГЛЯДА НА ИСТОРИЮ**

本书根据前苏联国家政治书籍出版社 1956 年版《普列汉诺夫哲学著作选集》

(五卷本)第一卷译出

# 汉译世界学术名著丛书

## (120 周年纪念版·分科本)

### 出版说明

2017 年 2 月 11 日,商务印书馆迎来 120 岁的生日。120 年前,商务印书馆前贤怀揣文化救国的理想,抱持“昌明教育,开启民智”的使命,立足本土,放眼寰宇,以出版为津梁,沟通中西,为中国、为世界提供最富智慧的思想文化成果。无论世事白云苍狗,潮流左右激荡,甚至战火硝烟弥漫,始终践行学术报国之志,无改初心。

译译世界各国学术名著,即其一端。早在 20 世纪初年便出版《原富》《天演论》等影响至今的代表性著作,1950 年代后更致力于外国哲学和社会科学经典的译介,及至 1980 年代,辑为“汉译世界学术名著丛书”,汇涓为流,蔚为大观。丛书自 1981 年开始出版,历时三十余年,迄今已推出七百种,是我国现代出版史上规模最大、最为重要的学术翻译工程。

丛书所选之书,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,皆为文明开启以来,各时代、各国家、各民族的思想与文化精粹,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书系统译介世界学术经典,



引领时代思想,为本土原创学术的发展提供丰富的文化滋养,为推动中国现代学术和现代化进程做出了突出的贡献。

为纪念商务印书馆成立 120 周年,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”120 周年纪念版的分科本,延续传统分为橙色、绿色、蓝色、黄色和赭石色五类,对应收录哲学、政治·法律·社会学、经济、历史·地理和语言学等学科的学术经典著作,既利于文化积累,又便于研读查考,同时向长期支持丛书出版的译者、编者和读者致以敬意。

两甲子后的今天,商务印书馆又站在了一个新的历史时间节点上。我们不仅要铭记先辈的身影和足迹,更须让我们的步伐充满新的时代精神。这是商务人代代相传的事业,更是与国家和民族的命运始终紧密相连的事业。我们责无旁贷,必须做好我们这代人的传承与创造,让我们的努力和成果不仅凝聚成民族文化的记忆,还能成为后来人可以接续的事业。唯此,才能不负前贤,无愧来者。

商务印书馆编辑部

2017 年 5 月



# 译者序言

## (一)

本书一般公认是世界哲学名著，事实上也是历史学名著，确切些说，是历史唯物主义名著，尤其是至今少有的马克思以前唯物史观学说史名著。它和作者另一部著作《俄国社会思想史》（三卷本，中译本于上世纪八九十年代由商务印书馆出版，后收入“汉译世界学术名著丛书”）同为思想史名著。从写作时间之长，收集资料之广，耗费精力之深，原创观点之多而言，《俄国社会思想史》大大超过本书，然而由于研究对象不同，就社会影响、发行数量、译成外文种类和知名度说来，前者又远逊于后者。本书也是格奥尔基·普列汉诺夫最优秀的著作之一。整个说来是他首屈一指的代表作。在这里他达到了自己一生理论水平的最高峰。

恩格斯和列宁对本书都曾给予很高评价。

1895年1月本书在圣彼得堡出版。很快普列汉诺夫的战友和信徒维拉·查苏利奇就把它送给了当时在伦敦的恩格斯。1月

30日,恩格斯给查苏利奇写道:“格奥尔基的书出得很适时”。<sup>①</sup> 2月8日,恩格斯在致普列汉诺夫的信中又说:“维拉把您的书[按:指本书]交给我了,谢谢。我已开始读,但需要一定的时间。您争取到使这本书在本国出版,这本身无论如何是一次巨大的胜利……不失为一个打破冻冰的先例。”<sup>②</sup>恩格斯还没有看完普列汉诺夫的这本书就给予它肯定的评价,这是因为他读过普列汉诺夫此前发表的其他著作,对它们产生了十分良好的印象。例如他对《我们的意见分歧》一书的看法是:“我感到自豪的是,在俄国青年中有一派真诚地、无保留地接受了马克思的伟大的经济理论和历史理论,并坚决地同他们前辈的一切无政府主义和带有一点斯拉夫主义的传统决裂。”<sup>③</sup>又如普列汉诺夫的“黑格尔逝世60周年”一文在《新时代》杂志上发表后(1891—1892年第7—9期分三期连载),恩格斯写道,“普列汉诺夫的这几篇文章好极了”。<sup>④</sup>他非常关心普列汉诺夫的著作译成外国文字,曾专门就此事写信给保加利亚《社会民主主义者》丛刊编辑部,表示很希望普列汉诺夫著作的保加利亚文本问世。他还热情地帮助马克思幼女艾琳娜翻译的普列汉诺夫《无政府主义和社会主义》英文本的出版。沃登回忆说:“恩格斯很重视普列汉诺夫的天才(‘不亚于拉法格,甚至也不亚于拉萨尔’),并且询问他的著作计划,认为关于法国唯物主义历

① 《马克思恩格斯全集》,中文第1版,第39卷,第379页。以下凡引此书均指中文第1版。

② 同上书,第383页。

③ 同上书,第36卷,第301页。

④ 同上书,第38卷,第236页。

史的著作和俄国民粹主义美文学的论文都写得很中肯。”<sup>①</sup>据说恩格斯曾经对查苏利奇讲过：“我知道只有两个人懂得和掌握了马克思主义，这两个人就是：梅林和普列汉诺夫。”<sup>②</sup>

列宁曾称本书“关于马克思主义哲学及历史唯物主义问题……有很好的论述”，又说它“培养了整整一代俄国马克思主义者”。列宁还认为普列汉诺夫是杰出的马克思主义哲学家，他“所写的全部哲学著作”都“应当列为必读的共产主义教科书”，“工人国家应当对哲学教授提出要求，要他们知道普列汉诺夫对马克思主义哲学的阐释，并且善于把这种知识传授给学生”。<sup>③</sup>据列宁夫人克鲁普斯卡娅说，列宁“曾从普列汉诺夫那里学到很多东西”<sup>④</sup>，又说，列宁一直到晚年仍然“认为从作为唯物主义者的普列汉诺夫那里有许多可以学习的东西，不知道普列汉诺夫的哲学言论，就不可能把辩证唯物主义推向前进。”<sup>⑤</sup>

本书出版后相继翻译成德、法、英、意、西、波、保、塞、日、中……等外国文字，在欧、亚、北美等广大地区风行一时，是普列汉诺夫所有著作中译本最多、社会影响最大的著作。

在中国，延安时期，中共中央曾规定本书为十几种“干部必读”书之一。上世纪五六十年代（至“文革”开始为止），本书被列为高等院校文科学生必读参考书。

① 《回忆马克思恩格斯》，人民出版社 1957 年版，第 381 页。

② 转引自恰金：《普列汉诺夫对马克思主义一般社会学理论的分析》，1977 年俄文版，第 7 页。

③ 《列宁全集》，中文第 1 版第 21 卷，第 66 页；第 16 卷，第 267 页；第 32 卷，第 84 页。

④ 《回忆列宁》，第 1 卷，人民出版社 1982 年版，第 748 页。

⑤ 克鲁普斯卡娅：《论列宁》，人民出版社 1961 年版。着重点是引者加的。



## (二)

为了争取在沙皇专制统治下的俄国合法地公开出版这本宣传马克思主义的著作，普列汉诺夫不得不放弃正确反映该书内容的书名——论唯物主义历史观的发展问题。他在《俄国社会民主主义运动初步》一文中写道：《论一元论历史观的发展问题》用的笔名是别尔托夫，“所谓‘一元论’历史观，我指的是历史唯物主义，不过我不想直呼其名，以免触犯书报检查机关。”<sup>①</sup>但是他选用“一元论”这个“蹩脚的”名称却不是随意的，而是经过慎重的考虑。普列汉诺夫认为，“最杰出的哲学体系始终是一元论的”<sup>②</sup>，而且“只存在两个一元论体系，黑格尔的唯心主义体系和马克思的唯物主义体系，其他都感染有不可医治的二元论，或者是前两种体系中的一个阶段。”<sup>③</sup>他再三强调马克思实现的伟大的哲学革命“大大地得益于德国唯心主义那种实质上一元论的性格。”<sup>④</sup>同时一旦“我们站在一元论的立场上，经验本身一定会解决两种理论中哪一种——唯心主义还是唯物主义——将更好地说明我们在研究自然和人类社会时所遇到的现象。”<sup>⑤</sup>所以他说：“现代一元论的即唯物主义的历史观。”<sup>⑥</sup>可见，所谓一元论历史观乃是“唯物主义历史

① 《马列主义研究资料》，第3辑，人民出版社1983年版，第7页。

② 《普列汉诺夫哲学著作选集》，第2卷，三联书店1962年版，第153页。

③ 《拉萨尔评传》，载《马列主义编译资料》，第13辑，人民出版社1981年版，第232页。

④ 《普列汉诺夫哲学著作选集》，第2卷，三联书店1962年版，第155页。

⑤ 同上书，第154页。

⑥ 本书第656页。（以下凡标注的本书页码，均指本书边码。——译者注）

观”在特定历史条件下的代称。

十九世纪九十年代的俄国，阻碍马克思主义传播和工人运动兴起的主要思想障碍就是以康·尼·米海洛夫斯基、瓦·巴·沃龙佐夫、塞·尼·克里文科等人为代表的自由派民粹主义。他们在《俄国财富》、《祖国纪事》等刊物以及本人的文集中，在理论上，大肆宣扬“主观社会学”，歪曲马克思的历史哲学，把它说成是“经济”唯物主义，说这种唯物主义同“一般意义上的”唯物主义没有任何联系；在实践上断言俄国可以避免资本主义，等等。本来普列汉诺夫早就有意写一本正面详细说明马克思哲学——主要是历史哲学，即他的唯物史观基本原理的著作，于是趁着反驳自由民粹派这些议论的机会写成了《论一元论历史观的发展问题》这样一本杰出的论战性著作。

本书可以分为三大部分。第一部分，即第一至第四章，叙述十八世纪中期到马克思发现唯物史观这一百多年间哲学社会科学发  
展所取得的成果和产生的问题，即马克思以前历史观的发展问题。第二部分，即第五章，详细论述马克思历史哲学的基本观点。最后，即“结论”部分，作者分析了米海洛夫斯基等人在实践问题即俄国是否能够、是否应该避免走资本主义道路问题上的错误。

对于今天我国广大读者说来最感兴趣、最有价值的自然是本书第一、二部分。第三部分内容则只有历史的意义，而且这部分的篇幅也远远少于前两部分，即从作者给本书所取的书名的观点看来，这部分也不是他的重点。



普列汉诺夫认为,“为了理解马克思的历史观点,应该记住在直接先行于出现马克思观点的时期哲学和社会历史科学取得了怎样的成果。”<sup>①</sup>于是他就用第一至四章有选择有重点地简要叙述了十八世纪以来西欧哲学社会科学所取得的种种重要的科学成果。通过叙述,他清楚地说明在十八世纪法国唯物主义一派人如霍尔巴赫和爱尔维修那里存在着唯物史观某些微弱的萌芽,这些萌芽在法国复辟时代的历史学家那里如何得到增长,后来十九世纪初期空想社会主义者和德国唯心主义哲学家谢林、黑格尔使它们进一步发展壮大。但所有这些都陷入了矛盾,而从这些矛盾中得出唯一合乎逻辑的结论就是马克思的唯物史观。

这样,普列汉诺夫在论述马克思唯物史观产生过程,即论述十八世纪到十九世纪中期唯物史观发展史时明确地贯彻了两个基本思想。一个基本思想是:唯物史观有广、狭两义。广义的唯物史观指凡从“物”出发而不是从“心”出发解释全部或部分历史现象。所谓唯物史观,就是运用唯物主义解释历史。运用朴素唯物主义或形而上学唯物主义解释历史的都属广义的唯物史观。因此,不仅卢梭的人类不平等起源和基础的理论,爱尔维修论人的学说,基佐米涅和梯叶里的历史著作,圣西门关于社会发展客观规律的思想,黑格尔的“历史哲学”等等,这样一些多少“直接先行于马克思而出现的哲学和社会科学”都是“唯物史观的个别场合”,就是修昔底德、亚里士多德等古希腊作家的某些观点也都是“唯物史观的个别场合”。不仅希波克拉底和孟德斯鸠的“地理决定论”、霍尔巴赫的

<sup>①</sup> 本书第 608 页。

“原子决定论”是“唯物史观的个别场合”，就是十八世纪一系列先进思想家的人口理论也是“唯物史观的个别场合”。所有这些“个别场合”都是不科学的、错误的，甚至是幼稚可笑的，它们最终都“回到了唯心主义”。<sup>①</sup>这种唯物史观只具有科学的唯物史观的某些因素。这些因素是“不连贯的、偶然的東西”，还没有形成严整的体系，<sup>②</sup>而且顶多只能是“对一些个别历史现象的唯物主义解释”。而狭义的唯物史观则指马克思的“唯一符合现代科学状况的”唯物史观即辩证唯物主义，它是“唯物史观的最高发展”。<sup>③</sup>

另一个基本思想：马克思唯物史观是历史观长期发展中继承性和变革性（即革命性）的统一。在马克思主义文献史上，普列汉诺夫第一次明确地提出，科学唯物史观的发现是“人类思想史上仅有的一次真正的革命、最伟大的革命”。<sup>④</sup>什么是革命？革命就是变革，就是质变。所以科学唯物史观的出现同样必须服从辩证法关于量变质变规律。没有充分的连续不断的量变，何来光辉的质变？没有先进人类关于社会发展一般规律的种种发现的那些长期的、深入的、多方面的积累继承和丰富扩展，马克思的唯物史观能出现吗？脱离继承性的变革是抽象的、虚幻的，像所谓“轮不碾地”一样只是纯粹的诡辩。抽象的变革性其所以没有根据，因为它没有告诉人们究竟由什么变革到什么，也没有说明是怎样变革的，即没有说明这个变革的过程和方式是怎样的。不知道第一个“什



① 本书第 689 页注释。

② 普列汉诺夫：《车尔尼雪夫斯基》，上海译文出版社 1981 年版，第 271 页。

③ 本书第 689 页注释。

④ 《普列汉诺夫哲学著作选集》，第 2 卷，三联书店 1962 年版，第 507 页。

么”，第二个“什么”的变革性能讲得清楚吗？而且就是在论述由什么变革到什么时，也不能停留在一般的、整体的历史观上，还必须进一步弄清楚历史哲学各个组成要素即历史观的一个一个具体问题上从什么变革到什么。所以只有承认并深刻理解科学唯物史观是历史观发展中继承性和变革性的统一这个基本思想的人，才真正懂得马克思所实现的这场革命的意义。“被无知之辈认为‘狭隘’和‘片面’的马克思的历史理论，事实上是历史观念若干世纪发展的合法产物。它包括了一切有实际价值的历史观念，并且给予这些观念一个非常坚固的基础”。<sup>①</sup>

马克思以前的一切先行者，不管他们如何博学，如何富于天才，他们的体系顶多也只能是“用唯物主义的观点十分机智和成功地解释了若干个别的历史现象”<sup>②</sup>，从而“为马克思所建筑的理论大厦准备了某些——的确是极宝贵的——材料”<sup>③</sup>。它们之所以不能够成为确切的科学，除了它们都没有可靠的理论基石和正确的研究社会现象的方法论原则之外，还因为所有这些学说内部都充满着各式各样无法解决的矛盾和令人迷惘的虚构。如果不了解马克思以前至少一百年的哲学和社会科学的现状和发展，就不能弄清楚当时种种先进理论所陷入的那一切矛盾、一切虚构和一切迷惘，也就没有可能懂得马克思学说怎样结束了这一切矛盾、虚构和迷惘。而只要人们对于马克思的先行者们在历史观各种问题上

① 《普列汉诺夫哲学著作选集》，第2卷，三联书店1962年版，第162页。译文有改动。

② 同上书，第3卷，第581页。

③ 同上书，第664页。

如何不能自圆其说,如何不能正确概括纷繁庞杂、充满矛盾的历史现象,以及没有作出详细的、具体的、清晰的说明,马克思所实现的革命变革就仍然不会有坚实的逻辑基础。

在普列汉诺夫看来,唯物史观的“萌芽”不是始于近代,早在古希腊就有了;不是零星的偶然现象,而是源远流长、支派繁衍、内容丰硕的必然结果。尽管和一般唯物主义哲学不同,唯物史观的理论在马克思以前的任何一个哲学家、社会学家、经济学家或历史学家的著作中从来没有占据统治地位,但是随着历史的发展,各种唯心史观体系中的唯物主义因素必然会越来越丰富、越来越深刻、越来越广泛、越来越成熟。在这个问题上,普列汉诺夫的著作,继马克思、恩格斯著作之后,给我们提供了大量十分有益、然而尚待进一步探讨和系统化的材料和线索。例如在历史发展动力、社会存在决定社会意识,人性论,阶级斗争、地理环境和人口的学说,社会发展客观规律性和人的自觉活动的关系,个人和人民群众的历史作用,社会意识两种基本形式的相互关系,以及黑格尔在马克思唯物史观产生过程中的巨大意义等一系列问题上,他对唯物史观发展的历史演进所作的精彩分析,确实值得我们高度重视。对此拙著《普列汉诺夫哲学新论》一书第九章逐一作了概要的评述。

### (三)

本书前四章只是以历史发展的根本动力问题为主线(顺带涉及其他问题),说明了十八世纪中期以后一百多年唯物史观的历史演变。

1901年3月,普列汉诺夫在日内瓦就“唯物主义历史观”作了



四次演讲,通俗、概要、系统地叙述了从公元四世纪直到十九世纪中期历史观的发展历史,确切些说,是唯物史观从萌芽壮大到成熟的历史。其中第二至三讲的内容,与本书前四章基本相同,所以本书只选录了主要讲述神学史观的第一讲(见附录一)。

在这四次讲演中,普列汉诺夫第一次相对完整地提出了历史哲学发展的五个阶段,而且明确指出区分这些阶段的标准在于如何回答社会发展动力问题,即如何回答人类历史运动和进步的主要原因或根本原因。这五个阶段依次是:神学史观、理性史观、利益史观、辩证唯心史观和唯物史观。

什么是神学史观呢?神学史观就是用神的意志解释历史过程的理论。“这是一种最原始的观点:它同人类思想企图探明周围世界的最初努力有着密切的联系。”<sup>①</sup>它的特点是用一个或几个超自然力量的意志和直接间接的作用来解释历史过程和评价社会现象。在它看来,一切历史事件都取决于天意。这种思想一直统治了一千多年,直到十八世纪初才退位。这个阶段的代表是两位主教:圣奥古斯丁(354—430年)和波舒哀(1627—1704年)。他们各自代表一个历史时期。

历史哲学发展下一阶段即理性史观的主要代表是十八世纪法国启蒙派思想家霍尔巴赫、爱尔维修等人。他们的历史哲学的基本思想是:观念的发展归根到底说明着整个历史的进化,或者说:“意见支配世界。”所以理性史观也可以称为意见史观。把意见看成是人类社会中发生的一切事物的最后原因,看成是历史过程最

<sup>①</sup> 本书附录一第一讲。



基本最深远的原因,这在当时是十分流行的观点。何谓意见呢?“支配世界的意见的基础乃是民族内部流行的真理和谬误的一定的总和”。<sup>①</sup>过去,人类的一切道德的和政治的灾祸都是愚昧无知造成的。一旦理性发现了真理,这些灾祸立即可以免除。启蒙派思想家都深信理性终归会取得胜利。所以“意见支配世界”也可以说是“理性支配世界”。

法国复辟时代历史学家和圣西门等人的思想代表了历史观发展的下一个重要阶段。和法国启蒙派相反,他们认为“不是意见,而是社会利益,或者说得更好一些,社会重大构成要素的利益、阶级的利益和这些利益的对抗性所引起的社会斗争,支配着世界并决定着历史的进程”,因为“群众是按照自己的利益行事的;利益是一切社会创造的源泉和动力”。<sup>②</sup>这里所说的“利益”,是社会各阶级的“现实的利益”,首先和主要是经济利益。正是这些表现在人们的公民生活和财产关系中的经济利益,在复辟时代历史学家看来,成了政治事变的主要发条,成了决定民族风习和国家制度的根本原因。

历史观发展的第四阶段,即替马克思的唯物史观做了充分准备的阶段,是以黑格尔为代表的发展史观或辩证唯心史观。这个历史观的最大特点是从现象的发展观点上,从现象的产生和消灭的观点上观察一切社会现象和一切历史事件,虽然黑格尔所说的发展归根到底只是绝对观念的发展。在他看来,“历史不过是普遍的精神在时间中的发展。历史哲学——这是依照理性来考察历



① 本书附录二,第二节。又见本书第514页注释。

② 《普列汉诺夫哲学著作选集》,第2卷,三联书店1962年版,第735、737页。